



TRELLEBORG



Vnitřní pravidla chování



# Obsah

Naše podnikové zásady	3
Jak používat tato pravidla	4
Poctivost v jednání	5
Sedm zlatých zásad	6
Pracoviště a životní prostředí	8
<i>Životní prostředí, zdraví a bezpečnost</i>	
<i>Férový přístup k zaměstnancům</i>	
<i>Rozvoj lidského potenciálu</i>	
<i>Konflikt zájmů</i>	
Trh	14
<i>Podnikat se ctí</i>	
<i>Konkurence</i>	
<i>Dodavatelé</i>	
<i>Kvalita a bezpečnost produktů</i>	
Společenská a komunální politika	18
<i>Podpora místních obcí</i>	
<i>Otevřená a čestná jednání</i>	
Spoluúčasť při řízení	20
Informace o skupině Trelleborg	22

# Naše podnikové zásady

Cílem společnosti Trelleborg je vytvořit přidanou hodnotu pro naše podílníky. Přitom musí být dodrženy vysoké nároky na životní prostředí a sociální odpovědnost.

Naše podnikání je v souladu s deseti principy dohody OSN (UN Global Compact), které jsou vymezeny v konvencích Mezinárodní organizace práce (ILO – International Labour Organisation) a ve Směrnici OECD pro nadnárodní podniky (OECD Guidelines for Multinational Enterprises).

Naše pravidla řízení v kombinaci s pravidly spoluúčasti při řízení podniku, představují základ naší činnosti. Tato pravidla platí pro všechny zaměstnance, funkcionáře a členy představenstva skupiny Trelleborg Group na všech trzích a bez časového omezení.

Společnost Trelleborg doporučuje dodavatelům, obchodním zástupcům, konzultantům a dalším obchodním partnerům, aby i oni postupovali podle principů dohody OSN (Global Compact) a také dle principů našich Vnitřních pravidel chování.

Vnitřní pravidla chování byla přijata představenstvem společnosti Trelleborg v dubnu 2007.



Anders Narvinger, předseda představenstva



Peter Nilsson, prezident a výkonný ředitel

# Jak používat tato pravidla

Každý zaměstnanec obdrží kopii Vnitřních pravidel chování a musí jim porozumět a dodržovat je. Vnitřní pravidla chování obsahují stávající **zásady společnosti Trelleborg** a musí být promítnuta do každodenní práce zaměstnanců podniku.

Podrobnější informace naleznete v aktuální verzi Vnitřních pravidel chování. Aktuální verzi Vnitřních pravidel chování a také všechny naše zásady, příručky a doporučení naleznete kdykoli na našem intranetu.

Za pravidla chování a jejich dodržování odpovídá senior-vice-prezident pro personální politiku (**Senior Vice President, Human Resources**). Společnost Trelleborg provádí na úrovni Skupiny školení a poskytuje informace o Vnitřních pravidlech chování.

**Manažeři společnosti Trelleborg** musí zahrnout Vnitřní pravidla chování do **programů školení zaměstnanců**.

# Poctivost v jednání

Všem zaměstnancům je k dispozici systém týkající se poctivého jednání.

Pokud se zaměstnanci domnívají, že byly porušeny zákony, jiné zákonem stanovené požadavky nebo Vnitřní pravidla chování, mohou postupovat podle zásad tzv. „whistleblower policy“. Každý zaměstnanec má právo beze strachu, že by proti němu kdokoli učinil odvetná opatření, informovat určené pracovníky, kteří mají na starosti dodržování zásad a pravidel o jakékoli podezřelé nezákonné, či jinak významným způsobem nepatřičné činnosti.

## **Používání poradenské linky Trelleborg Whistleblower Hotline:**

Chcete-li zanechat zprávu:

- Použijte telefon nebo webovou stránku na adrese:  
[www.trelleborg.com/whistleblower](http://www.trelleborg.com/whistleblower)
- Můžete mluvit či psát svým rodným jazykem
- Vaše anonymita je chráněna

Pro vyhledání potřebného telefonního čísla a dalších instrukcí přejděte na **Intranet** Skupiny. Zde vyberte odkaz **The Group** a poté odkaz **Whistleblower**.



# Sedm zlatých zásad

## Základní principy podnikání společnosti Trelleborg:

- 1 Respektujeme práva jednotlivců jednat v souladu se zásadami poctivého obchodování, marketingu a propagace a zavazujeme se nepřetržitě rozvíjet bezpečnost a kvalitu našich produktů a procesů.
- 2 Respektujeme zákon. Vedeme podnik tak, aby byl dodržován zákon a dodržována poctivost a bezúhonnost v jednání. Za svoje jednání neseme odpovědnost.
- 3 Nepřetržitě pracujeme na snižování nepříznivého dopadu našeho provozu na životní prostředí a zdraví.
- 4 Neúčastníme se nezákonné činnosti a ani náš provoz není veden v kontextu nezákonných aktivit.
- 5 Netolerujeme nabízení, požadování ani přijímání úplatků.



- 6 Staneme-li se svědky porušení zákonů nebo těchto Vnitřních pravidel chování máme právo upozornit na to stanovené pracovníky, kteří na dodržování zásad a pravidel dohlížejí.
- 7 Společnost Trelleborg naslouchá svým podílníkům a bere v úvahu jejich názory s cílem zajistit trvalý úspěch naší společnosti.

*Co znamenají tyto zásady pro zaměstnance společnosti Trelleborg a dodavatele v praxi, popisuje tato brožura ve třech kapitolách: Pracoviště a životní prostředí, Trh a Společenská a komunální politika.*

# Pracoviště a životní prostředí



## Životní prostředí, zdraví a bezpečnost

**Naše základní principy přispívají k ekologicky trvalému rozvoji a k ochraně zdraví a bezpečnosti všech našich zaměstnanců.**

### *Správa životního prostředí*

- Všechny výrobní a vývojové jednotky musí dodržovat certifikovaný systém správy v souladu s normou ISO 14001.
- Naši zaměstnanci musí být vyškoleni a trvale informováni o ochraně životního prostředí, zdraví a bezpečnosti a musí mít zájem na jejich trvalém zdokonalování.

## *Energie a materiály*

- Budeme pracovat na zvýšení efektivity výroby prostřednictvím snižování spotřeby energie a surovin ve výrobě a hledáním způsobů, jak zdokonalit obnovu materiálů a energie z výrobního odpadu, jehož vzniku nemůžeme zabránit.

## *Zdraví a bezpečnost*

- Ochrana zdraví a bezpečnost se bude řídit běžnými standardy Skupiny, které jsou popsány v naší příručce bezpečnosti práce nazvané Safety@Work Manual (Manuál bezpečnosti práce).
- Budeme prosazovat vysoké bezpečnostní a zdravotní standardy všude, kde provozujeme svoji činnost a pracovat tak, aby se minimalizovala rizika a dopady nehod.
- Zaměstnanci mají zakázáno požívat na pracovišti alkohol nebo drogy, ani nesmí pod jejich vlivem pracovat.

## *Rozvoj*

- Při vývoji produktů a výrobních procesů je třeba mít na zřeteli dopad na životního prostředí, zdraví a bezpečnost zaměstnanců.
- Budeme mít na zřeteli dopady chemických látek používaných v našich produktech a procesech na životní prostředí, zdraví a bezpečnost.

## Férový přístup k zaměstnancům

**Naším základním principem je respekt k zaměstnancům a jejich lidským právům.**

- Vůči zaměstnancům nebudou uplatňovány rozdílné přístupy při zaměstnávání a přidělování pracovních úkolů lidem rozdílného pohlaví, rasy, víry, věku, zdravotního postižení, sexuální orientace, národnosti, politických názorů nebo sociálního či etnického původu.
- Zaměstnanci společnosti Trelleborg nesmí své kolegy či obchodní partnery obtěžovat ani diskriminovat.
- Naše společnost respektuje právo svých zaměstnanců na zastupování odbory a dalšími zástupci zaměstnanců a také právo účastnit se kolektivního zaměstnaneckého vyjednávání.



- Ohodnocení a platy budou vypláceny podle dohody a ve stanoveném termínu. Dobrý výkon a úsilí navíc budou oceněny.
- V rámci svých možností se zasazujeme o odstranění dětské práce. Minimální věk pro práci v našich provozech je 15 let a hranice v jednotlivých zemích je stanovena ukončením povinné školní docházky.
- V našich provozech a v provozech našich dodavatelů či jiných stran, se kterými spolupracujeme, je zakázána nezákonná nebo nucená práce.

## Rozvoj lidského potenciálu

**Naším základním principem je poskytovat zaměstnancům vhodné vzdělávání, umožňující zdokonalovat jejich odbornost.**

- Všichni zaměstnanci odpovídají za rozvoj svých dovedností a schopností.



- V souladu s potřebami podniku poskytneme svým zaměstnancům možnost zdokonalit si svoje schopnosti, rozvíjet svoje profesionální dovednosti a rozšířit svoje sociální a ekonomické šance.
- Zvyšováním kvalifikace zaměstnanců vytváříme podmínky pro plnění současných a budoucích požadavků.
- Školením i jinými nástroji usilujeme o dokonalé osvojení těchto Vnitřních pravidel chování.

## Konflikt zájmů

**Naším základním principem je, že se zaměstnanci společnosti Trelleborg nesmí účastnit žádných činností, které jsou v konfliktu se zájmy společnosti.**

- Ke konfliktu dochází tehdy, pokud osobní, sociální, finanční





nebo politické aktivity zaměstnance mohou narušit jeho loajalitu nebo objektivnost vůči společnosti.

- Zaměstnanci jsou povinni vyhýbat se všem situacím, ve kterých se mohou dostat do konfliktu zájmů.
- Zaměstnanci se musí vyvarovat jakýchkoli osobních nebo rodinných finančních zájmů či zadlužení v podnicích, které mají významné obchodní vztahy se společnostmi Trelleborg.
- Na úrovni řídicích pracovníků společnosti Trelleborg se nepřipouští zaměstnání v jiné společnosti bez výslovného souhlasu vedení podnikové jednotky, které se to týká. Je to tak zvaný „Grandfather Principle“ (Dědečkovský princip - souhlas musí přijít také z další nadřazené úrovně).
- Veškeré potenciální konflikty zájmů musí být ihned oznámeny vedení.

## Podnikat se ctí

**Naším základním principem je, že ve všech činnostech našeho podnikání a vztazích se zákazníky, obchodními partnery a úřady je třeba vždy dodržovat principy přísné obchodní etiky.**

- Netolerujeme nabízení, požadování ani přijímání jakýchkoli úplatků, ať už se jedná o jakoukoli formu, způsob nebo účel.
- Odměny pro obchodní zástupce musí odpovídat příslušným standardům a musí být určeny pouze pro zákonné služby.
- O své činnosti zaměřené na potlačování úplatkářství, praní peněz a vynucování, budeme jasně informovat.
- Žádný zaměstnanec nesmí požádat o dárek, pohoštění nebo osobní službu, ani je nesmí přijmout, pokud by mohly být důvodně chápány jako ovlivňování obchodních transakcí, nebo pokud by nebyly v souladu s platnými zákony nebo běžnými obchodními zvyklostmi.
- Dárky, pohoštění, odměny nebo osobní služby je možné třetí

straně nabídnout pouze tehdy, pokud je jejich hodnota přiměřená a v souladu s platnými zákony a běžnými obchodními zvyklostmi.

## Konkurence

**Naším základním principem je, že všechny jednotky a zaměstnanci skupiny Trelleborg Group musí vždy dodržovat platné zákony týkající se konkurence a postupovat v souladu s nimi.**

- V případě pochybností týkajících se platných zákonů v otázkách hospodářské soutěže je nutné si vyžádat právní radu.
- Některé typy dohod z oblasti hospodářské soutěže, které jsou obzvláště citlivé na právní jistotu, nelze dojednat, ani podepsat bez účasti právního oddělení.



## Dodavatelé

**Skupina Trelleborg se zavazuje, že bude spolupracovat s dodavateli, kteří vyhovují našim požadavkům na kvalitu a principům podnikání. Budeme usilovně podporovat pozitivní změny týkající se kvality životního a pracovního prostředí.**

- Požadavek na dodržování Vnitřních pravidel chování platných ve společnosti Trelleborg chceme zahrnout do smluv s našimi dodavateli.
- Budeme trvat na tom, aby naši dodavatelé dodržovali zákonem stanovené požadavky a aktivně pracovali na snižování negativního dopadu procesů, služeb a produktů na životní prostředí a na zdraví lidí. Dodavatele budeme povzbuzovat v zavádění ověřitelných systémů řízení kvality a ochrany životního prostředí.
- Činnost našich dodavatelů budeme podporovat a výsledky nepřetržitě sledovat.
- Jestliže zjistíme, že některý z dodavatelů nedodržuje smluvené podmínky, zvážíme odpovídající akce včetně vyžádání opravných opatření nebo ukončení vztahů.

## Kvalita a bezpečnost produktů

**Naším základním principem je podniknout veškeré náležitě kroky k zajištění bezpečnosti a kvality zboží, které dodáváme.**

- Naše produkty musí splňovat smluvené a zákonem stanovené standardy týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti zákazníků, včetně varování před zdravotními a bezpečnostními riziky výrobků. Výrobky jsou opatřeny informativními štítky.
- Poskytujeme přesné a jasné informace týkající se složení, bezpečného použití, údržby, ukládání a likvidace našich výrobků, aby se naši zákazníci mohli správně rozhodnout.
- Při řešení reklamací bude náš postup přehledný a účinný. Budeme se snažit o čestné a včasné řešení sporů se zákazníky bez zbytečných nákladů nebo zatěžování.
- Při našem rozhodování se snažíme vyhodnotit a řešit předvídatelné dopady našich produktů (během jejich životního cyklu) na životní prostředí, zdraví a bezpečnost osob.

# Společenská a komunální politika

## Podpora místních obcí

**Naším základním principem je přispívat ke zlepšení života obcí v oblastech, kde působíme.**

- Budeme se snažit zaměstnávat místní pracovníky a manažery a tím přispívat k rozvoji obcí.
- Budeme přispívat na aktivity těchto obcí.
- Budeme upřednostňovat sponzorské smlouvy, které budou prospěšné pro společnosti v oblastech, kde působíme. To podpoří naše postavení a posílí naše vztahy se zákazníky a partnery.
- Nebudeme přispívat politickým stranám ani výborům, ani jednotlivcům z řad politiků.



## Otevřené a čestné jednání

**Naším základním principem je, že veškeré jednání musí vyhovovat odpovídající legislativě, předpisům a standardům. Naše jednání musí být transparentní a čestné.**

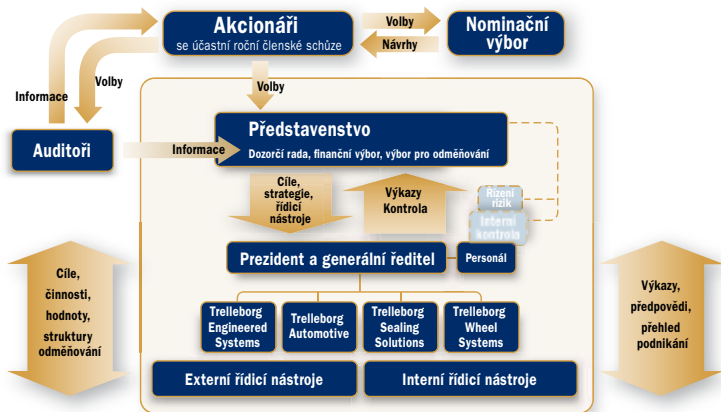
- Zavázali jsme se, že budeme jednat otevřeně a čestně v rámci limitů určených obchodní mlčenlivostí.
- Pro naše jednání musí být charakteristické úzké vztahy s podílňiky Skupiny a komunikace s nimi musí být založena na častých kontaktech, transparentnosti a silné morálce.
- Jako zaměstnanci musíme mít na zřeteli, že informace týkající se vlastnictví společnosti a obchodních partnerů a také informace, které by mohly potenciálně ovlivnit cenu akcií, jsou důvěrné a musí se s nimi nakládat podle zvláštních pravidel.
- Mluvčími společnosti jsou výkonný ředitel, finanční ředitel a vedoucí oddělení podnikových komunikací a vztahů s investory, kteří mohou jménem Skupiny činit prohlášení. Další manažeři jsou mluvčími v rámci jejich oblasti odpovědnosti.

# Spoluúčast při řízení

Hlavní principy dobrého řízení podniku se zaměřují na vytvoření příznivých podmínek pro aktivní a odpovědné vlastnictví, dobře zvážené rozdělení odpovědností mezi vlastníky, představenstvo a vedení podniku a průhlednost vůči všem podílníkům.

Nejvyšším rozhodovacím orgánem skupiny Trelleborg Group je Výroční valná hromada (Annual General Meeting). Na této schůzi se ustanovuje představenstvo, které nese odpovědnost za rozdělení vedení a kontroly skupiny Trelleborg Group mezi členy představenstva. Volí se výbory a prezident v souladu se švédským základním zákonem o zřízení obchodní společnosti a o obchodním styku (Swedish Companies Act) a dalšími zákony, pravidly a předpisy, kterými se řídí společnosti, jejichž akcie se prodávají na burze, včetně švédského zákona o řízení podniků (Code of Corporate Governance), stanovami společnosti Trelleborg a vlastními nástroji představenstva a jeho výbory pro interní kontrolu.

Další informace naleznete na stránkách [www.trelleborg.com/corporategovernance](http://www.trelleborg.com/corporategovernance)



## Informace o skupině Trelleborg Group

Na stránkách [www.trelleborg.com](http://www.trelleborg.com) naleznete informace o skupině Trelleborg Group včetně následujících:

- Roční zprávy
- Předběžné zprávy
- Zpráva o zodpovědnosti společnosti ([www.trelleborg.com/cr](http://www.trelleborg.com/cr))
- Tiskové zprávy a další novinky
- Časopis společnosti Trelleborg T-TIME

### Trelleborg AB

Corporate Communications

Box 153, SE-231 22 Trelleborg, Švédsko

Tel.: +46 410-670 09

Fax: +46 410-427 63



Vlastník:

